



**CUIDADOS RESPIRATÓRIOS
DOMICILIÁRIOS**

www.praxair-crd.pt



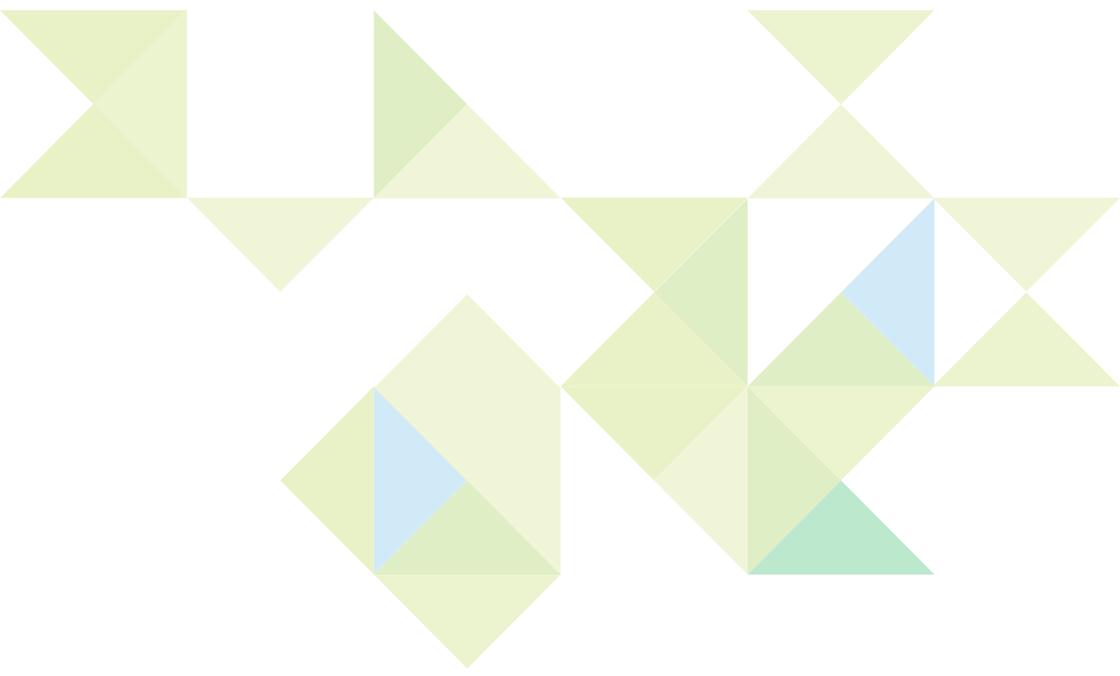
VENTILADOR DE PRESSÃO POSITIVA BI-NIVEL **S9 VPAP S** **S9 VPAP ST**

24 HORAS
800 201 519



 **PRAXAIR**
Making our planet more productive

VENTILOTERAPIA



Ventilador de Pressão Positiva Bi-Nível

S9 VPAP S

S9 VPAP ST

ÍNDICE

VENTILOTERAPIA	04
• Indicações	
• Contra-indicações	
• Efeitos adversos	
DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO	07
UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO	08
• Como Iniciar e Finalizar o tratamento	
• Como colocar a máscara	
• Precauções de utilização e segurança	
INSTRUÇÕES DE LIMPEZA	12
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO	14
RECOMENDAÇÕES GERAIS	15
• Avarias e atitudes a tomar	
• Doente em viagem	

01. VENTILOTERAPIA

INDICAÇÕES

A ventilação mecânica domiciliária (VMD) - tratamento de longa duração, dirigido a doentes estáveis com hipoventilação alveolar, pode manifestar-se apenas durante o sono ou permanentemente sob a forma de insuficiência respiratória crónica (IRC) diurna.

A VMD é feita preferencialmente sob a forma de ventilação não invasiva (VNI) através de máscaras faciais e nasais e de peças bucais.

A VMD TEM INDICAÇÃO INDISCUTÍVEL EM:

- . Doenças restritivas que não envolvem o parênquima pulmonar (doenças neuromusculares e deformações da caixa torácica)
- . Síndrome de Obesidade Hipoventilação

PODEM SER UTILIZADOS TAMBÉM EM DOENTES COM:

- . Patologia obstrutiva como a DPOC que apresentem hipercapnia
- . Com insuficiência cardíaca refratária à terapêutica médica (particularmente com respiração de Cheyne-Stokes)

EM PEDIATRIA

A VENTILAÇÃO NÃO-INVASIVA (VNI) COM INTERFACE POR MÁSCARA NASAL OU FACIAL TEM BENEFÍCIOS NAS:

- . Síndrome de apneia obstrutiva do sono (SAOS) relacionada com síndromes craniofaciais ou genéticos (como trisomia 21) com obstrução das vias aéreas superiores;
- . SAOS sem resolução/resolução incompleta após cirurgia ORL ou a aguardar “timing” cirúrgico adequado (estabilização cardiovascular);
- . SAOS com obstrução dinâmica das vias aéreas (laringomalácia);
- . Hipoventilação central congénita/adquirida;
- . Hipoventilação alveolar associada a deformação torácica e doenças neuromusculares;
- . Hipoventilação associada à obesidade;
- . Síndromes vertebromedulares.

NA CRIANÇA AS PATOLOGIAS QUE MAIS FREQUENTEMENTE CONDUZEM A VENTILAÇÃO CRÓNICA SÃO:

- . Doenças do sistema nervoso central (SNC) (síndrome de hipoventilação central, lesão medular, paralisia cerebral/lesão relacionada com o parto, síndrome de hipoventilação adquirida, outras causas centrais);
- . Doenças neuromusculares (distrofia muscular de Duchènne, miopatia congénita, outras miopatias, outras distrofias, cifoescoliose, atrofia espinhal tipo 1, atrofia espinhal tipo II/III, mucopolissacaridose, outras doenças neuromusculares);
- . Respiratórias (entre outras, doença pulmonar crónica da prematuridade, malácia da via aérea, síndromes de Pradder Willi e obesidade, obstrução alta da via aérea, fibrose quística/ doença ciliar primária).

CONTRA-INDICAÇÕES

Este dispositivo não é um dispositivo suporte de vida e poderá parar de funcionar devido a uma interrupção no fornecimento de energia ou no caso de certas condições de falha. O aparelho não deve ser usado por doentes que dependam de tratamento contínuo.

PODERÁ SER CONTRA-INDICADA EM CERTOS DOENTES QUE SOFRAM DAS SEGUINTE CONDICIÇÕES:

- . Doença bolhosa do pulmão grave
- . Pneumotórax
- . Tensão arterial patologicamente baixa
- . Desidratação
- . Fuga de líquido cefalorraquidiano, trauma ou cirurgia craniana recente.
- . Trauma facial
- . Cirurgia facial das vias aéreas (nariz) gastrointestinal ou outras cirurgias recentes
- . Vômitos
- . Estado de confusão
- . Obstrução fixa das vias aéreas
- . Secreções
- . Enfisema Pulmonar
- . Arritmias Cardíacas severas
- . Doença coronária
- . Outras situações de instabilidade clínica

01. VENTILOTERAPIA

EFEITOS ADVERSOS

O médico especialista responsável pela prescrição do tratamento deve ser informado caso o doente sinta dores no peito incomuns, fortes dores de cabeça ou agravamento da falta de ar. Uma infecção aguda no trato respiratório superior poderá exigir a interrupção temporária do tratamento.

OS SEGUINTE EFEITOS COLATERAIS PODEM OCORRER DURANTE O TRATAMENTO COM O DISPOSITIVO:

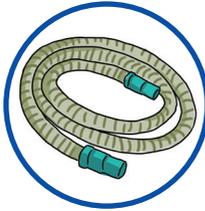
- . Aerofadiga
- . Epiódios de Claustrofobia
- . Ressecamento do nariz, boca ou garganta
- . Sangramento nasal
- . Inchaço
- . Mal-estar no ouvido ou seio nasal
- . Irritação ocular
- . Urticária.

02. DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO

O seu equipamento para a tratamento é constituído por:



VENTILADOR



CIRCUITO DO DOENTE



MÁSCARA



HUMIDIFICADOR (PRESCRIÇÃO FACULTATIVA)



03. UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO

COMO INICIAR E TERMINAR O TRATAMENTO

Se o seu médico tiver prescrito a utilização de um humidificador é necessário que tenha os seguintes cuidados antes de iniciar o tratamento:

I ANTES DE LIGAR o equipamento, separe o reservatório do humidificador, encha-o com água destilada (de preferência) até ao nível indicado e, com muito cuidado, volte a colocar o reservatório no humidificador conforme as indicações do Técnico da PRAXAIR.

Proceda à ligação do Circuito do doente

I LIGUE O EQUIPAMENTO à corrente elétrica, ajustando o cabo fornecido situado na parte lateral do mesmo. Se pretender utilizar o equipamento ligado a uma fonte de alimentação externa (bateria externa ou isqueiro de automóvel), ligue o cabo respetivo.

I É FUNDAMENTAL manter a entrada de ar livre de qualquer obstáculo (cortinas, panos, etc.) e verificar periodicamente o estado de limpeza dos filtros.

I LIGUE uma das extremidade do circuito do doente à saída de ar do equipamento, e a outra extremidade do circuito à máscara.

I COLOQUE A MÁSCARA e ajuste-a de acordo com as indicações da Praxair (ver Como colocar a máscara) e respire normalmente.

INICIAR

I A FUNÇÃO SmartStart ativará o início do tratamento durante as primeiras respirações.

I SE ISSO não acontecer, pressione a tecla de iniciar/terminar uma vez para iniciar o tratamento.

I ATIVE a função de rampa se tiver recebido instruções do médico nesse sentido.

I PARA TERMINAR o tratamento retire a máscara . Se a função SmartStop estiver ativada, o tratamento pára automaticamente; se a referida função estiver desactivada, pressione a tecla de início/paragem uma vez e o equipamento pára imediatamente.

I PARA INICIAR o tratamento utilizando oxigénio tenha as seguintes precauções:

- 01.** Fazer a ligação do oxigénio à entrada de ar do equipamento;
- 02.** Ligar o outro extremo do tubo de fornecimento de oxigénio;
- 03.** Premir para dar início ao tratamento de ventilação;
- 04.** Abrir ou ligar a fonte de oxigénio.

I PARA FINALIZAR o tratamento utilizando oxigénio

- 01.** Fechar ou desligar a fonte de oxigénio;
- 02.** Premir para parar o tratamento de ventilação.

03. UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO

COMO COLOCAR A MÁSCARA



COLOQUE A MÁSCARA QUE LHE FOI ADAPTADA PELO TÉCNICO DA PRAXAIR AQUANDO DA ÚLTIMA VISITA DOMICILIÁRIA, TENDO EM CONTA OS SEGUINTE PONTOS:



01. Liberte as tiras inferiores do arnês deixando as tiras superiores colocadas no apoio de testa;



02. Se a sua máscara for facial, deve apoiar primeiro a parte inferior da máscara abaixo do lábio inferior;



03. Caso a sua máscara seja nasal apoiar primeiro a parte inferior da máscara no lábio superior;



04. Ajuste as tiras do arnês de forma a que fiquem simétricas, não apertando em demasia. O objetivo é sentir-se confortável e minimizar as fugas.



05. Ligue o circuito do doente à máscara e ligue o equipamento (se necessário);

06. Não é necessário libertar todas as tiras para retirar a máscara. No final de cada sessão basta que liberte uma das tiras inferiores para conseguir retirar a sua máscara.



As máscaras fornecidas pelo técnico da Praxair têm orifícios de ventilação, que permitem que os gases exalados sejam expelidos, pelo que estes orifícios nunca devem ser tapados. Esta fuga é intencional pelo que se os obstruir corre o risco de asfixia.

PRECAUÇÕES NA UTILIZAÇÃO E SEGURANÇA

I SE UTILIZAR oxigénio, consulte as instruções de segurança para a sua utilização, fornecidas em separado pelos profissionais da PRAXAIR.

I SIGA as recomendações gerais para equipamentos que funcionam a eletricidade, atendendo particularmente ao local onde o equipamento é ligado à corrente.

I CERTIFIQUE-SE de que os pinos da ficha do equipamento estão em bom estado e encaixam devidamente na tomada (sem estarem demasiado soltos nem apertados).



I NÃO PUXE o cabo elétrico do equipamento para o desligar.



I DESLIGUE o equipamento da rede elétrica antes de qualquer intervenção técnica ou limpeza.

I NÃO TENTE abrir o equipamento por motivo algum; no seu interior não existem peças que possam ser reparadas pelo utilizador.

I NÃO INTRODUZA nenhum objeto dentro das ranhuras existentes no equipamento.

I COLOQUE o equipamento numa zona limpa e seca, afastado de fontes de calor e humidade e numa superfície estável.



I NÃO COLOQUE nada sobre o equipamento.

I NÃO TAPE o equipamento com panos ou outros objetos que possam obstruir a entrada de ar durante a sua utilização, pois existe o risco de sobreaquecimento.

I SE o seu equipamento possuir um humidificador térmico, tenha cuidado ao encher o reservatório humidificador. Se possível, desligue-o da unidade principal e encha com água destilada (de preferência).

I NÃO MUDE o equipamento de lugar sem esvaziar primeiro a água do humidificador (se estiver instalado).

I O ORIFÍCIO ou orifícios existentes na máscara nunca devem ser tapados, pois isso poderia provocar situações de asfíxia se o equipamento parasse de funcionar.

I EM CASO de falha de corrente elétrica, retire a máscara e respire sem ela até que a eletricidade seja restabelecida.

04. INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Para a limpeza do equipamento, não utilize agentes branqueadores, soluções com cloro (lixívia, etc.), álcool, soluções aromáticas. Estas soluções podem causar danos ou reduzir a duração do produto.

Depois de limpar o tubo, não o deixe ao sol pois poderá rasgar.

Se detetar algum tipo de dano no tubo, contacte a PRAXAIR para que o substitua.

Antes de realizar qualquer tipo de limpeza no equipamento ou acessórios, certifique-se de que tem as mãos bem limpas. O equipamento e respetivos acessórios devem ser limpos regularmente da seguinte forma:



DIARIAMENTE



MÁSCARA

Lave a máscara diariamente com água morna e usando sabão neutro.

Enxague bem com água potável e deixe secar.

HUMIDIFICADOR

Esvazie a água existente no reservatório.

Lave o reservatório em água tépida com sabão neutro.

Enxagúe abundantemente com água potável e deixe secar sem o expor diretamente à luz solar.

Antes da próxima utilização, encha o reservatório com água destilada, de preferência, sem ultrapassar o limite máximo indicado.



SEMANALMENTE



CIRCUITO DO DOENTE

Lave o tubo de ar em água tépida com um detergente suave e de pH neutro.

A lavagem deve ser realizada manualmente. Para isso, encha até metade com água e sabão e agite tapando as extremidades com as palmas das mãos.

Enxagúe bem, vire para baixo para escorrer a água que possa existir no interior e deixe secar.

EQUIPAMENTO E FILTRO DE ENTRADA

Desligar o equipamento da corrente elétrica.

Limpe o exterior do equipamento com um pano húmido e sabão neutro, secando-o bem. Não verta líquidos sobre o equipamento.

Examine o filtro de ar para se certificar de que não está obstruído por pó ou sujidade. Se isto acontecer e o filtro for de espuma negra, limpe-o com água e seque-o bem antes de voltar a colocá-lo. Para filtros de outros materiais (geralmente brancos), estes serão substituídos nas revisões do equipamento pela PRAXAIR; não é necessário que os limpe.

MÁSCARA e COMPONENTES

Desmonte a máscara sempre de acordo com as indicações do Técnico da PRAXAIR.



Lave a máscara com água tépida e um sabão neutro. A lavagem deve ser realizada manualmente (pode utilizar uma escova suave para limpar o corpo da máscara, mas não a parte "macia" que apoia no rosto, para evitar a acumulação de sujidade em pequenas reentrâncias).

Não utilize lixívia, soluções com cloro, álcool ou soluções aromáticas.

Poderiam endurecer as "partes macias e reduzir a duração da máscara.

Não lave a máscara na máquina de lavar loiça. Enxágue bem as peças e deixe-as secar num local afastado da luz solar direta ou de fontes de calor.

Monte novamente a máscara e coloque o arnês nos encaixes.

Se tiver alguma dúvida na montagem, contacte a PRAXAIR.



ARNÊS

Lave o arnês em água tépida com um sabão neutro.

A lavagem deve ser realizada manualmente para manter a elasticidade e evitar um desgaste precoce

Deixe secar o arnês num local afastado de uma fonte de calor direta ou da luz solar.

O arnês nunca deve ser engomado após os procedimentos de limpeza.

05. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

O técnico da Praxair, durante as visitas domiciliárias semestrais, encarregar-se-á da manutenção do equipamento segundo indicação do fabricante.

Caso o técnico da Praxair aconselhe a substituição do filtro entre as visitas domiciliárias deverá ser seguido o seguinte procedimento:

- 01.** Retire a tampa do filtro de ar que se encontra na parte de trás do dispositivo S9.
- 02.** Remova e deite fora o filtro de ar usado.
- 03.** Insira um novo filtro de ar ResMed certificando-se de que está bem encostado à tampa do filtro de ar.
- 04.** Volte a colocar a tampa do filtro de ar.

NOTAS

Certifique-se de que o filtro de ar e a tampa do filtro de ar estejam sempre instalados. Não lave o filtro de ar. O filtro de ar não é lavável nem reutilizável.

06. RECOMENDAÇÕES GERAIS

AVARIAS E ATITUDES A TOMAR

Se o seu equipamento tiver algum problema, consulte a seguinte tabela de resolução de problemas. Se o problema persistir, contacte a PRAXAIR através do seu número de telefone gratuito e disponível 24 horas, **800 201 519**.

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
Ecrã inativo.	A unidade não se encontra ligada a uma fonte de energia.	Certifique-se de que o cabo elétrico está instalado e que a tomada (no caso de estar disponível) se encontra ligada.
O ar fornecido pelo equipamento é insuficiente.	O tempo de rampa está a ser utilizado.	Aguarde pelo aumento da pressão de ar ou ajuste o tempo de rampa.
	O filtro de ar está sujo.	Substitua o filtro de ar.
	A tubagem de ar está bloqueada, comprimida ou perfurada.	Desbloqueie ou liberte a tubagem de ar. Verifique se a tubagem de ar está perfurada.
	A tubagem de ar não foi devidamente ligada.	Verifique a tubagem de ar.
	A máscara e o arnês não foram posicionados corretamente.	Ajuste a posição da máscara e do arnês.
O equipamento não começa a funcionar quando respira para dentro da máscara.	A respiração não é suficientemente forte para ativar o SmartStart / Stop.	Respire profundamente através da máscara.
	O SmartStart/Stop está desativado.	Ative o SmartStart/Stop.
	Utilização de uma máscara facial.	O SmartStart/Stop não funciona com uma máscara facial.
	Há uma fuga de ar excessiva.	Ajuste a posição da máscara e do arnês. A tubagem de ar não foi devidamente ligada. Ligue bem a tubagem de ar em ambas as extremidades.

06. RECOMENDAÇÕES GERAIS

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O equipamento não pára o SmartStart/Stop, quando retira a máscara	O SmartStart/Stop não está ativado.	Active. O equipamento não pára o SmartStart/Stop.
	Utilização de uma máscara facial.	O SmartStart/Stop não funciona com máscara facial.
Apresenta a mensagem de erro: " Falha de temperatura alta. Consulte o manual do utilizador".	O equipamento foi deixado num ambiente quente	Deixe arrefecer antes de voltar a utilizar. Desligue o cabo elétrico e volte a ligá-lo para reiniciar o equipamento.
	A roupa de cama está a cobrir o equipamento ou a entrada de ar.	Certifique-se de que o equipamento está afastado da roupa de cama, vestuário e outros objectos que possam cobri-lo ou bloquear a entrada de ar. Desligue o cabo elétrico e volte a ligá-lo para reiniciar o equipamento.
	O filtro de ar está bloqueado	Substitua o filtro de ar. Desligue o cabo elétrico e volte a ligá-lo para reiniciar o equipamento.
	A tubagem de ar está bloqueada.	Verifique a tubagem de ar e retire eventuais bloqueios. Desligue o cabo elétrico e volte a ligá-lo para reiniciar o equipamento.
	A programação do humidificador é demasiado elevada, resultando na acumulação de água dentro da tubagem de ar.	Reduza o valor do parâmetro do humidificador e escorra a água da tubagem de ar.
Apresenta a mensagem de erro: " Verificar fonte de aliment. ResMed e inserir bem o conector".	A ficha CC está apenas parcialmente inserida na parte de trás do equipamento ou foi inserida muito lentamente.	Insira totalmente a ficha CC.
	Está ligada ao equipamento uma unidade de alimentação que não é da ResMed.	Retire a unidade de alimentação e substitua-a por uma que seja da ResMed.
	A unidade de alimentação está coberta por roupa de cama.	Certifique-se de que a unidade de alimentação está afastada da roupa de cama, vestuário e outros objetos que possam cobri-la.

PROBLEMA

A mensagem seguinte é apresentada no ecrã depois de tentar atualizar os parâmetros ou copiar dados para o Cartão de Dados SD : "Erro de cartão. Retire o cartão SD e contactar o prest. de serviços."

CAUSAS POSSÍVEIS

O cartão SD não foi corretamente introduzido

SOLUÇÕES

Volte a introduzir o cartão SD e aguarde até aparecer o ecrã inicial ou a mensagem "Configs actualiz com sucesso. Pressionar qualquer tecla" no LCD.

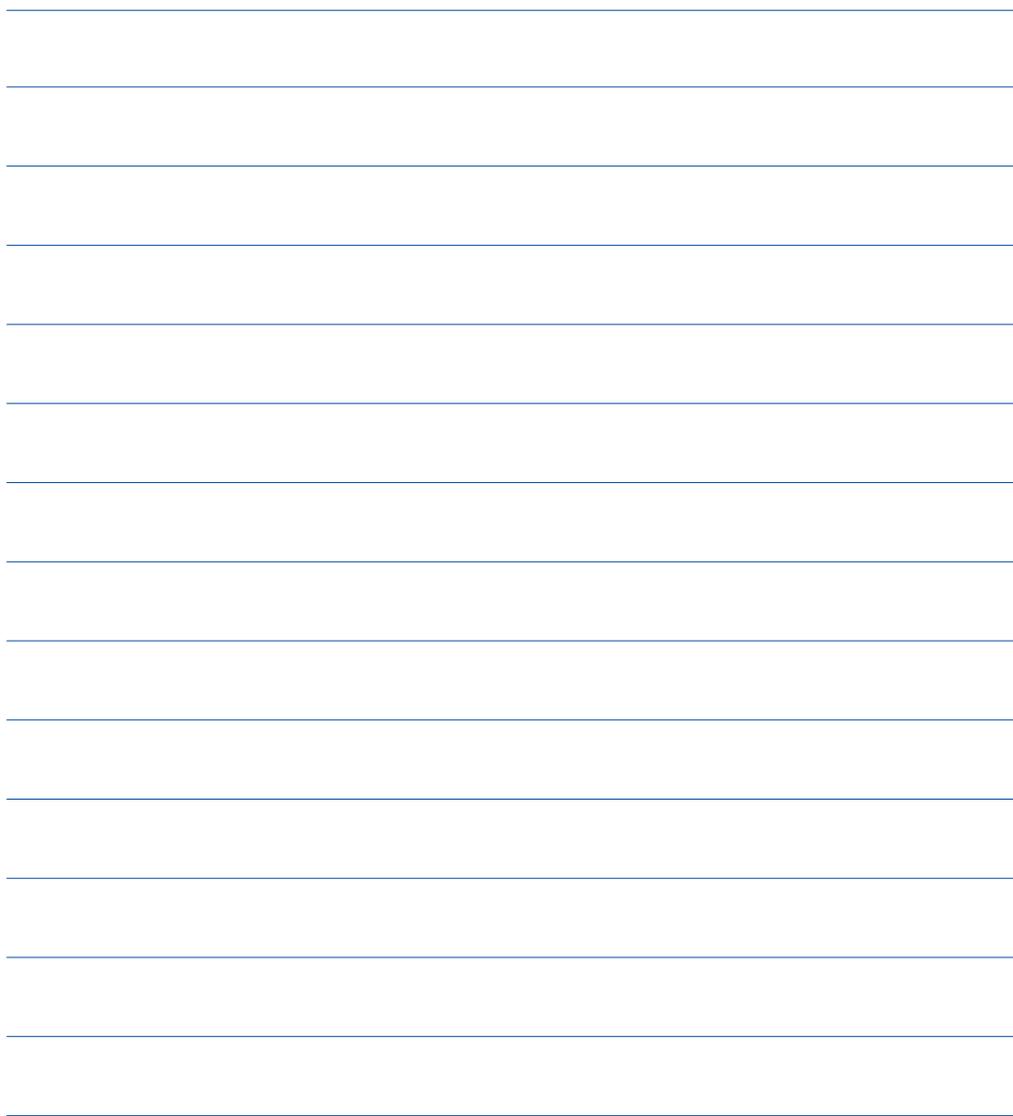
Nota: esta mensagem só é apresentada uma vez. Se voltar a introduzir o cartão SD após a atualização dos parâmetros, a mensagem não voltará a ser apresentada.

Poderá ter retirado o cartão SD antes de os parâmetros terem sido copiados para o equipamento.

Entre imediatamente em contacto com a PRAXAIR

DOENTE EM VIAGEM

Em caso de viagem contacte a Praxair com antecedência mínima de uma semana para informações relativamente ao fornecimento destes serviços.





**CUIDADOS RESPIRATÓRIOS
DOMICILIÁRIOS**

